

MEMORIAL

Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL

Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 10

25 février 1998

S o m m a i r e

Arrêté grand-ducal du 25 novembre 1997 autorisant Monsieur Joseph MERSCH à changer son prénom actuel en celui de «Jeff»	page 356
Arrêté grand-ducal du 25 novembre 1997 autorisant Monsieur Bernardino PINHO PEREIRA et Madame Maria SOARES DE MACEDO à changer le nom patronymique actuel de leur fille mineure Mélanie PEREIRA DE MACEDO en celui de «PINHO PEREIRA»	356
Arrêté ministériel du 22 décembre 1997 portant nomination des commissions de l'examen de fin d'études du régime technique de l'enseignement secondaire technique, division administrative et commerciale.	356
Arrêté ministériel du 22 décembre 1997 portant nomination des commissions de l'examen de fin d'études du régime technique de l'enseignement secondaire technique, division technique générale.	359
Arrêté ministériel du 22 décembre 1997 instituant les commissions des examens de fin d'études du régime de la formation de technicien de l'enseignement secondaire technique.	361
Arrêté ministériel du 4 février 1998 portant désignation des membres de la commission consultative d'évaluation des demandes en obtention d'un label écologique	364
Administration du Cadastre et de la Topographie – Nomination.	365
Administration de l'Emploi – Nomination.	365
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nominations	365
Administration judiciaire – Démission	365
Armée – Nomination	365
Centre commun de la sécurité sociale – Examen de fin de stage	365
Union des caisses de maladie – Examen de fin de stage	365
Circulation de signes monétaires émis par l'Institut Monétaire Luxembourgeois	365
Conseil National des Programmes – Nominations	365
Consulats – Exéquatur – Extension	366
Huissiers de justice – Nomination	366
Jury d'examen chargé d'organiser l'épreuve d'aptitude pour l'exercice de la profession d'avocat – Nominations	366
Ministère de la Famille – Centres socio-éducatifs de l'Etat – Examen	366
Notariat – Nomination – Vacance de poste	366
Police – Nomination	366
Profession d'avocat – Commission chargée d'aviser la reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur (loi du 10 août 1991) – Nomination	366
Relevé des faillites prononcées par le tribunal de commerce pendant le mois de novembre 1997 ..	366
Santé – Art de guérir – Collège médical – Démission	369
Stage judiciaire – Jury d'examen – Nominations	369
Santé – Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois de janvier 1998	370

Arrêté grand-ducal du 25 novembre 1997 autorisant Monsieur Joseph MERSCH à changer son prénom actuel en celui de «Jeff».

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande du 27 juin 1997 présentée par Monsieur Joseph Mersch, né le 28 juin 1971 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, demeurant à L-8225 Mamer - 2, rue de Dippach - sollicitant l'autorisation de changer son prénom actuel en celui de «Jeff»;

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Monsieur Joseph MERSCH est autorisé à changer son prénom actuel en celui de «Jeff».

Art. 2. Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté dont la copie à remettre à l'intéressé sera soumise à la formalité de l'enregistrement conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Marc Fischbach

Château de Berg, le 25 novembre 1997.
Jean

Arrêté grand-ducal du 25 novembre 1997 autorisant Monsieur Bernardino PINHO PEREIRA et Madame Maria SOARES DE MACEDO à changer le nom patronymique actuel de leur fille mineure Mélanie PEREIRA DE MACEDO en celui de «PINHO PEREIRA».

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la demande du 15 juillet 1997 présentée par Monsieur Bernardino PINHO PEREIRA et son épouse Madame Maria SOARES DE MACEDO sollicitant l'autorisation de changer le nom patronymique actuel de leur fille mineure Mélanie PEREIRA DE MACEDO, née le 17 juin 1993 à Esch-sur-Alzette, de nationalité luxembourgeoise et demeurant à L-4670 Differdange - 105, rue de Soleuvre, en celui de «PINHO PEREIRA».

Vu le titre II de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms;

Vu les avis de Monsieur le Procureur Général d'Etat et de Monsieur le Procureur d'Etat à Luxembourg;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Monsieur Bernardino PINHO PEREIRA et Madame Maria SOARES DE MACEDO sont autorisés à changer le nom patronymique actuel de leur fille mineure Mélanie PEREIRA DE MACEDO en celui de «PINHO PEREIRA».

Art. 2. Le présent arrêté n'aura son exécution qu'après la révolution de trois mois à compter du jour de son insertion au Mémorial s'il n'intervient pas de décision contraire conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté, dont la copie à remettre aux intéressés sera soumise à la formalité de l'enregistrement, conformément à l'article 12 de la loi du 31 mai 1824 et à l'article 3 de la loi du 18 mars 1982.

Le Ministre de la Justice,
Marc Fischbach

Château de Berg, le 25 novembre 1997.
Jean

Arrêté ministériel du 22 décembre 1997 portant nomination des commissions de l'examen de fin d'études du régime technique de l'enseignement secondaire technique, division administrative et commerciale.

*Le Ministre de l'Education Nationale
et de la Formation Professionnelle,*

Vu la loi modifiée du 4 septembre 1990 portant réforme de l'enseignement secondaire technique et de la formation professionnelle continue;

Vu le règlement grand-ducal du 17 août 1997 portant organisation de l'examen de fin d'études du régime technique de l'enseignement secondaire technique;

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études secondaires techniques du cycle supérieur de la division administrative et commerciale, section gestion et section secrétariat, pour l'année scolaire 1997/98 s'ouvre le 1^{er} janvier 1998.

Art. 2. Est nommé commissaire du Gouvernement Monsieur Gilbert ENGEL, professeur-ingénieur, chargé de mission au Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle.

Art. 3. Les commissions d'examen sont composées comme suit:

COMMISSION I (Lycée technique d'Esch-sur-Alzette)

Membres effectifs:

M. Joseph WEILER, directeur adjoint
 M. Ingo SCHANDELER, professeur-ingénieur
 Mme Diane JACQUES, MM. Gérard GANGOLF, Jean-Jacques SCHMOETTEN, Raymond STEIL, professeurs
 Mmes Marie-Jeanne FOHL, Danielle KREMER, MM. Carlo KLEIN, Michel KOHNEN, Georges RECKINGER, professeurs de sciences économiques et sociales
 M. Francis GOERGEN, professeur d'enseignement technique

Membres suppléants:

MM. Guy SCHINTGEN, Sylvain PIREN, professeur-ingénieur
 Mmes Josette MAUL, Marianne NEIENS, MM. Lucien BLAU, Aly TRAUSCH, professeurs
 Mme Nathalie NILLES, professeur de sciences économiques et sociales

COMMISSION II (Lycée technique Ecole de Commerce et de Gestion)

Membres effectifs:

Mme José POOS, directrice
 M. Nico TOUSSING, professeur-ingénieur
 Mme Josiane WEBER, MM. Jacques BIWER, René LOMMEL, François SCHOLER, Pierre STIWER, professeurs
 Mme Alexandra MALINOV, MM. Armand JUNCKER, Pierre KAUFFMANN, professeurs de sciences économiques et sociales,

Membres suppléants:

M. José HEINEN, directeur adjoint
 Mme Michèle MARC, professeur
 Mme Marie-Paule DIEDERICH, MM. Fernand LEHNERTZ, Gaston WAGNER, professeurs de sciences économiques et sociales,

COMMISSION III (Lycée technique Ecole de Commerce et de Gestion)

Membres effectifs:

Mme José POOS, directrice
 Mme Michèle SCHANEN, M. Paul LANNERS, professeurs-ingénieurs
 MM. Raoul CLAUSSE, Jean MASSARD, Paul STASIAK, Carlo SUNNEN, professeurs
 Mme Martine DOLAR, MM. Frank BOVE, Paul DIDIER, Claude HARMELIN, Paul KRIER, professeurs de sciences économiques et sociales

Membres suppléants:

M. José HEINEN, directeur adjoint
 M. Jean FISCHER, professeur-ingénieur
 M. Lucien FREILINGER, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Karin HEISBOURG, M. Claude PAULY, chargé(e)s de cours

COMMISSION IV (Lycée technique Ecole de Commerce et de Gestion) section gestion et secrétariat

Membres effectifs:

Mme José POOS, directrice
 M. Jean-Marie OTTELE, professeur-ingénieur
 Mme Francine ENGEL, MM. Claude ASSA, Jean KRIER, Jean-Paul SCHREINER, professeurs
 Mmes Edmée KRIER, Maggy KUGENER, MM. Jean-Claude HILT, Patrick KRIPPES, François WAGENER, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Chantal GROSCH, maîtresse de cours spéciaux
 Mmes Christiane KAYSER, Brigitte SCHMITZ, chargées de cours

Membres suppléants:

M. José HEINEN, directeur adjoint
 M. Jean-Marie JANS, professeur-ingénieur
 MM. Gaston DEFRANG, Guy SCHILLING, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Marthe FEYEREISEN, chargée de cours

COMMISSION V (Lycée technique Ecole de Commerce et de Gestion) section gestion et secrétariat

Membres effectifs:

Mme José POOS, directrice
 M. Gilbert KLEE, professeur-ingénieur
 Mme Tessy CLEES, M. Paul DIEDERICH, professeurs
 MM. Jean-Claude FRANTZ, Frank KRIER, Roger MEDERNACH, Paul WAGNER, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Marie-Jeanne WILTZIUS, M. Remi MARX, professeurs d'enseignement technique
 Mmes Marielle BRUCK, Jacqueline KLEPPER, maîtresses de cours spéciaux
 Mme Françoise SCHNELL, chargée de cours

Membres suppléants:

M. José HEINEN, directeur adjoint
 Mme Margot REDEL, professeur
 M. Jules MOUSSET, professeur d'enseignement technique
 Mme Adèle LAMBERTY, M. Lex BAATZ, chargé(e)s de cours

COMMISSION VI (Lycée technique d'Echternach)

Membres effectifs:

M. Fernand BAUER, directeur
 Mme Marie-Paule EICHER, MM. Ali CASEL, Paul EVEN, Léon MICHELS, Jeannot NESEN, Jacques RIES, professeurs
 Mme Véra WANTZ, MM. Robi GOTTLIEB, Alex HASTERT, Fernand HAUER, Marc MANNES, professeurs de sciences économiques et sociales

Membres suppléants:

MM. Jos BERTEMES, John BREDEN, Alain MULLER, Pierre SCHMITT, Jean SCHROEDER, professeurs
 M. Antoine KAUTHEN, professeur d'enseignement technique

COMMISSION VII (Lycée technique d'Ettelbruck) section gestion et secrétariat

Membres effectifs:

M. Lucien KLEIN, directeur adjoint
 M. René TURPEL, professeur-ingénieur
 Mmes Olga PALAZZARI, Nadine SCHMITZ, M. Paul LINSTER, professeurs
 MM. Mario GAUL, François GITZINGER, Gaston KEMP, Guy STAUDT, Jean-Claude ZEIEN, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mmes Liliane FLIES, Marie-Anne SCHMIT, professeurs d'enseignement technique
 Mmes Pascale KASEL, Viviane SCHMITZ, Nadine STEPHANY, maîtresses de cours spéciaux

Membres suppléants:

MM. Jean KAYSER, Joseph OESCH, professeurs-ingénieurs
 Mmes Christiane BLESER, Gisèle GILLEN, Monique HARDT, professeurs
 Mme Huguette SCHROEDER, MM. Alain BACK, Claude HAAGEN, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Christiane STEICHEN, professeur d'enseignement technique
 Mme Nadine STEPHANY, maîtresse de cours spéciaux

COMMISSION VIII (Lycée technique d'Ettelbruck)

M. Lucien KLEIN, directeur adjoint
 MM. Jean KAYSER, Joseph OESCH, professeurs-ingénieurs
 Mmes Monique HARDT, Annette RAUSCH, M. Frank DREES, professeurs
 Mme Huguette SCHROEDER, MM. Alain BACK, François GITZINGER, Claude HAAGEN, Jean-Claude ZEIEN, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mmes Liliane FLIES, Christiane STEICHEN, professeurs d'enseignement technique

Membres suppléants:

M. René TURPEL, professeur-ingénieur
 Mmes Olga PALAZZARI, Nadine SCHMITZ, M. Paul LINSTER, professeurs
 MM. Mario GAUL, Gaston KEMP, Guy STAUDT, Jean-Claude ZEIEN, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Marie-Anne SCHMIT, professeur d'enseignement technique

COMMISSION IX (Lycée technique Michel-Lucius)

Membres effectifs:

M. Jean-Marie GIERES, directeur
 M. Jean-Marie WEYRICH, professeur-ingénieur
 Mme Marianne SUNNEN, MM. Michel PAULY, Marc ROCK, professeurs
 Mmes Sonja KONEN, Gaby URBE, MM. Georges CARBON, Fernand MEDERNACH, Laurent WELSCH, professeurs de sciences économiques et sociales
 Mme Marianne WESTER, M. Jos FABER, professeurs d'enseignement technique

Membres suppléants:

M. Michel LACAF, professeur-ingénieur
 Mmes Marie-Josée DECKER, Nicole RASSEL, Marie-Rose SCHANEN, MM. Gustave KAUFMANN, Georges ROLLINGER, professeurs
 Mme Alice LUTTY, M. Christian DELCOURT, professeurs de sciences économiques et sociales

COMMISSION X (Lycée technique Michel-Lucius)

Membres effectifs:

M. Jean-Marie GIERES, directeur
 M. Christian HOUGARDY, professeur-ingénieur
 Mmes Odile BICHELER, Mariette FEYDER, MM. Emmanuel ELSEN, Nico LORENTZ, Claude THILL, professeurs
 Mmes Marie-Rose HANSEN, Sonja KONEN, Alice LUTTY, Gaby URBE, M. Fernand MEDERNACH, professeurs de sciences économiques et sociales

Membres suppléants:

M. Michel LACAF, professeur-ingénieur
 Mmes Marie-Josée DECKER, Nicole RASSEL, Marie-Rose SCHANEN, MM. Gustave KAUFMANN, Georges ROLLINGER, professeurs
 MM. Christian DELCOURT, Laurent WELSCH, professeurs de sciences économiques et sociales

COMMISSION XI (Lycée du Nord)

Membres effectifs:

M. Fernand SCHMITZ, directeur
 M. Aloyse NOSBUSCH, professeur-ingénieur
 Mme Marie-Louise GREMLING, MM. Tullio FORGIARINI, André HENDEL, professeurs
 MM. Roger BARBEL, Jules BARTHEL, Alain FEDERSPIEL, Roger FELLENS, John SHINN, professeurs de sciences économiques et sociales
 MM. Roland KINNEN, Joseph SCHEEK, professeurs d'enseignement technique

Membres suppléants:

MM. Paul GALLES, François ZUIDBERG, professeurs-ingénieurs
 Mme Tessy BIVER, M. Paul BOCK, professeurs
 Mme Maisy BERSCHIED, professeur d'enseignement technique

Art. 4. Les commissions se réuniront sur convocation du commissaire du Gouvernement.

Art. 5. Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Un exemplaire en sera expédié chacun des membres de la commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 22 décembre 1997.

*Le Ministre de l'Education Nationale
 et de la Formation Professionnelle,
 Erna Hennicot-Schoepges*

Arrêté ministériel du 22 décembre 1997 portant nomination des commissions de l'examen de fin d'études du régime technique de l'enseignement secondaire technique, division technique générale.

*Le Ministre de l'Education Nationale
 et de la Formation Professionnelle,*

Vu la loi modifiée du 4 septembre 1990 portant réforme de l'enseignement secondaire technique et de la formation professionnelle continue;

Vu le règlement grand-ducal du 17 août 1997 portant organisation de l'examen de fin d'études du régime technique de l'enseignement secondaire technique;

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études secondaires techniques du cycle supérieur de la division technique générale pour l'année scolaire 1997/98 s'ouvre le 1^{er} janvier 1998.

Art. 2. Est nommée commissaire du Gouvernement Madame Marianne Gillen, professeur-attaché au Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle.

Art. 3. Les commissions d'examen sont composées comme suit:

COMMISSION I: Lycée technique d'Esch-sur-Alzette

Membres effectifs: MM. Loesch Claude, Fehr Raymond, Heyart Gilles, Schintgen Guy, Schmit Robert, Turping René, professeurs-ingénieurs; MM. Blau Lucien, Goergen Bertrand, Lantz Jean-Marc, professeurs; MM. Goergen François, Jaehne Joseph, Marchal Pierre, professeurs d'enseignement technique; M. Kuffer Pierre, aspirant-professeur.

Membres suppléants: MM. Geib André, Piren Sylvain, Reuter Marc, professeurs-ingénieurs; MM. Busch Dietmar, Durrer Jean-Marie, Mme Gerges Anne-Marie, MM. Schmoetten Jean-Jacques, Scuto Denis, Siebenaler Yves, professeurs.

COMMISSION II: Lycée technique des Arts et Métiers

Membres effectifs: M. Thilmany Georges, directeur adjoint; MM. Faber Frédéric, Kohn Patrick, Marteling Jean-Paul, Weydert Rudi, professeurs-ingénieurs; M. Berns André, Mme Ney Juliette, MM. Faltz Roland, Feidt Jean-Pierre, Ludovicy Jeff, Mme Thill Simone, M. Zacharias Edouard, professeurs; M. Eyschen Ernest, professeur d'enseignement technique.

Membres suppléants: M. Jacobs Norbert, directeur; MM. Kauten Paul, Kox Henri, Paulus Aloyse, professeurs-ingénieurs; M. Loesch Guy, professeur de sciences de l'enseignement secondaire technique; Mmes Kalmes Simone, Reinard Anne, M. Sauber Claude, professeurs; MM. Germeaux Paul, Weckbecker Jean-Marc, professeurs d'enseignement technique; M. Emmer Fernand, chargé de cours.

COMMISSION III: Lycée technique du Centre

Membres effectifs: M. Thein Léon, directeur; MM. Gaussmann Demy, Huberty Jean, Lahr Marc, Meyrath Roger, professeurs-ingénieurs; M. Barten Guy, Mmes Bellion Colette, Gilles Doris, Hoffmann Marie-Paule, M. Krantz François, professeurs; Mme Hansen Yvonne, MM. Reiles Jean, Schmit Carlo, professeurs d'enseignement technique.

Membres suppléants: MM. Kugener Alex, Noben Carlo, Pauly Guy, Strasser Louis, professeurs-ingénieurs; M. Goergen Paul, Mme Hengesclaudine, M. Weber Jean-Marie, professeurs; Mmes Schmit Daisy, Steinmetz Christiane, professeurs d'enseignement technique.

COMMISSION IV: Lycée technique Michel Lucius

Membres effectifs: M. Gieres Jean-Marie, directeur; MM. Lutgen Patrick, Thill Fernand, Weyrich Jean-Marie, professeurs-ingénieurs; Mme D'Huart Françoise, MM. Dondelinger Gilbert, Faber Georges, Kremer Albert, Lorentz Nico, Muller Nicolas, Rollinger Georges, Mme Welter Claudette, M. Werdel Paul, professeurs.

Membres suppléants: Mmes Bicheler Odile, Feipel Alice, MM. Hoffmann Paul, Mallinger Marc, Pauly Michel, Walter Romain, Mme Theisen Marie-Louise, professeurs.

COMMISSION V: Lycée technique Michel Lucius

Membres effectifs: M. Gieres Jean-Marie, directeur; MM. Lacaf Michel, Lutgen Patrick, Thill Fernand, professeurs-ingénieurs; Mme D'Huart Françoise, M. Dentzer François, Mme Draut Anita, M. Elsen Emmanuel, Mme Haan Marie-Claire, MM. Lorentz Nico, Muller Nicolas, Walter Romain, Werdel Paul, professeurs.

Membres suppléants: Mmes Bicheler Odile, Feipel Alice, MM. Hoffmann Paul, Mallinger Marc, Pauly Michel, Mme Theisen Marie-Louise, professeurs.

COMMISSION VI: Lycée technique d'Ettelbruck

Membres effectifs: M. Scharz François, directeur; MM. Barthel Antoine, Oesch Joseph, Scharll Joseph, Steichen Joseph, professeurs-ingénieurs; MM. Dondelinger Robert, Halsdorf Guy, Kremer Norbert, Mme Majerus Anne, M. Pierrard Romain, Mmes Pierson Christiane, Schaber Véronique, professeurs; Mme Flies Liliane, professeur d'enseignement technique.

Membres suppléants: MM. Lahr Robert, Lies Henri, Turpel René, professeurs-ingénieurs; MM. Geisen Pascal, Medernach Gaston, Mmes Strock Sylvie, Zangerlé Josette, professeurs; M. Besch Roland, Mme Schmit Marie-Anne, professeurs d'enseignement technique.

COMMISSION VII: Lycée du Nord

Membres effectifs: M. Muller John, directeur adjoint; MM. Goffinet Patrick, Loor Armand, Schammel Robert, Schmit Claude, Schwartz Jean-Paul, professeurs-ingénieurs; M. Bertemes Pierre, Mme Pauly Chantal, M. Tandel Luc, professeurs; M. Backes Jean, Mme Growen Triny, professeurs d'enseignement technique.

Membres suppléants: MM. Beckerich Nico, Schmitz Michel, professeurs-ingénieurs; M. Bock Paul, professeur; Mme Berscheid Maisy, professeur d'enseignement technique.

COMMISSION VIII: Lycée technique de Bonnevoie

Membres effectifs: M. Juttel Jean-Pierre, directeur adjoint; MM. Bonvini Marc, Hanten Roland, Kieffer Romain, Koob Jemp, professeurs-ingénieurs; Mme Lauterbour Diane, M. Maas Jacques, Mme Mancini Yvette, M. Metz Georges, Mme Reimen Pia, professeurs; M. Dondelinger Paul, professeur d'enseignement technique.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Un exemplaire en sera expédié à chacun des membres de la

commission pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 22 décembre 1997.

*Le Ministre de l'Education Nationale,
et de la Formation Professionnelle,*
Erna Hennicot-Schoepges

Arrêté ministériel du 22 décembre 1997 instituant les commissions des examens de fin d'études du régime de la formation de technicien de l'enseignement secondaire technique.

*Le Ministre de l'Education Nationale
et de la Formation Professionnelle,*

Vu la loi modifiée du 4 septembre 1990 portant réforme de l'enseignement secondaire technique et de la formation professionnelle continue;

Vu le règlement grand-ducal du 17 août 1997 portant organisation de l'examen de fin d'études du régime de la formation de technicien de l'enseignement secondaire technique;

Arrête:

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études du régime de la formation de technicien pour l'année scolaire 1997/98 s'ouvre le 1^{er} janvier 1998.

Art. 2. Est nommé Commissaire du Gouvernement pour la division administrative et commerciale, Monsieur Siggy KOENIG, professeur-attaché au Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle.

Est nommé Commissaire du Gouvernement pour les autres divisions, Monsieur Gilles ESTGEN, professeur-ingénieur, chargé de mission au Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle.

Art. 3. Les commissions d'examen sont composées comme suit:

Division administrative et commerciale

COMMISSION I: LYCEE TECHNIQUE D'ETTELBRUCK

Membres effectifs: M. Lucien KLEIN, directeur adjoint; Mmes Gisèle GILLEN, Valentine LOMMEL, M. Michel POLFER, professeurs; MM. Lucien CLÉMENT, Gaston KEMP, professeurs de sciences économiques et sociales; Mme Liliane FLIES, M. Albert REFF, professeurs d'enseignement technique; Mme Viviane SCHMITZ, maîtresse de cours spéciaux.

Membres suppléants: Mmes Claudine MANNES, Josette ZANGERLÉ, Christiane PIERSON, professeurs; M. Jean-Claude JACOBY, professeur de sciences économiques et sociales; Mme Pascale KASEL, maîtresse de cours spéciaux.

COMMISSION II: LYCEE TECHNIQUE DE BONNEVOIE

Membres effectifs: M. Fred SUNNEN, directeur; Mme Michèle STEINES, M. Jos. HEINRICY, professeurs; MM. Marc MULLER, Guy PIERSON, professeurs de sciences économiques et sociales; MM. Robert LAURES, Claude PETIT, professeurs d'enseignement technique; Mme Geneviève GODONOU DOSSOU, maîtresse de cours spéciaux.

COMMISSION III: LYCEE TECHNIQUE DU CENTRE

Membres effectifs: M. Emile HERMES, directeur adjoint; Mmes Josette SCHMIT, Christiane SCHAAF, Pierrette VALENTINY, professeurs; Mmes Diane MILLER, Viviane REIFF, professeurs de sciences économiques et sociales; Mme Marianne MAZOUIN, maîtresse de cours spéciaux.

Membres suppléants: Mme Mariette KAUTHEN, M. Marc LEKL, professeurs; M. Jean GEISBUSCH, professeur d'enseignement technique; Mme Yvette HOWALD, maîtresse de cours spéciaux.

COMMISSION IV: LYCEE TECHNIQUE MATHIAS ADAM

Membres effectifs: M. Léon BEFFORT, directeur; Mmes Gaby BUCHLER, Elvire WILHELMUS, MM. Alain SINER, Jeannot SCHEER, professeurs; MM. Roland WENNER, Christian SCHMITZ, professeurs de sciences économiques et sociales; Mme Marie-Marthe HOFFMANN, maîtresse de cours spéciaux.

Membres suppléants: M. Edgar MULLER, directeur adjoint; Mmes Véra HERIN, Marthe THILL, Claudine WOLF, M. Jean-François HAAS, professeurs; M. Robert WILMES, professeur de sciences économiques et sociales; Mme Viviane RIES, maîtresse de cours spéciaux.

COMMISSION V: LYCEE TECHNIQUE D'ESCH-SUR-ALZETTE

Membres effectifs: M. Norbert CARL, directeur adjoint; Mme Marianne STROCK, MM. Raymond STEIL, Aly TRAUSCH, professeurs; Mme Danielle KREMER, M. Carlo KLEIN, professeurs de sciences économiques et sociales; Mme Marie-France SCHMIT, maîtresse de cours spéciaux.

Membres suppléants: Mme Josette MAUL, MM. Yves SCHULTE, Jean-Jacques SCHMOETTEN, professeurs; MM. Michel KOHNEN, Georges RECKINGER, professeurs de sciences économiques et sociales; Mlle Josiane FUNCK, maîtresse de cours spéciaux.

COMMISSION VI: LYCEE DU NORD

Membres effectifs: M. Jo TROIAN, professeur, attaché à la direction; Mme Tessy SCHMIT, professeur; MM. Jules BARTHEL, Roger BARBEL, Alain FEDERSPIEL, professeurs de sciences économiques et sociales; Mme Triny GRO-WEN, professeur d'enseignement technique; Mme Michèle KINNEN, maîtresse de cours spéciaux; M. Joseph MANGRICH, chargé de cours.

Membres suppléants: Mme Michèle KOHLL, professeur; M. André BAULER, professeur de sciences économiques et sociales; Mme Antoinette THEIS, chargée de cours.

COMMISSION VII: LYCEE TECHNIQUE JOSEPH BECH

Membres effectifs: M. François EWEN, directeur; M. Nico WIRTH, professeur; MM. François GITZINGER, Robert PHILIPPI, professeurs de sciences économiques et sociales; MM. Robert GREGOIRE, Roger LENERT, professeurs d'enseignement technique; Mme Martine FABER, maîtresse de cours spéciaux; Mme Colette WEYRICH, aspirante-professeur.

Membres suppléants: M. Romain KAYSER, professeur-ingénieur; Mme Nicole HOFFMANN, MM. Gilbert BAS-TIAN, Romain SAHR, professeurs; Mme Linda CALDARELLI, professeur de sciences économiques et sociales; M. Marcel THILGES, professeur d'enseignement technique; M. Mathis HENGEL, chargé de cours.

Division agricole, section agricole

Membres effectifs: M. Norbert FELTGEN, directeur; Mme Martine HANSEN, MM. Jos BORMANN, Frank HEU-SCHLING, Henri KOHNEN, Edouard LAMESCH, Guy MIRGAIN, Guy REILAND, Emile SCHMIT, Joseph SCHOLTES, professeurs-ingénieurs; M. Romain MORAO, professeur; Mmes Andrée GILLET, Isabel SOUSA NASCIMENTO, M. Jacquot WATGEN, chargés de cours.

Division agricole, section horticole

Membres effectifs: M. Norbert FELTGEN, directeur; Mmes Jeannine HIERZIG, Isabelle JACOBS, Anita STEFFEN, MM. Jos BORMANN, Tom DELLES, Xavier NICOLAY, Emile SCHMIT, Léon WIETOR, professeurs-ingénieurs; M. Romain MORAO, professeur; MM. Léon HERTGES, Jean-Claude SCHRANTZ, maîtres d'enseignement technique; Mmes Ruth ARIMOND, Andrée GILLET, Isabel SOUSA NASCIMENTO, MM. Eike JABLONSKY, Thomas VÖLKENING, Jacquot WATGEN, chargés de cours.

Division artistique, section design graphique

Membres effectifs: M. Norbert JACOBS, directeur; Mme Elisabeth HEITER, MM. Frank SCHMIT, Marc THIEL, Edouard ZACHARIAS, professeurs; Mmes Marie-Gabrielle THILTGES, Danielle WAGNER, MM. Georges FAUTSCH, Marc FRISING, Marc HERR, Ernest KONSBRUCK, Henri KRAUS, Félix MERSCH, Raymond WEILAND, professeurs d'éducation artistique; M. Jean-Marc WECKBECKER, professeur d'enseignement technique; MM. Michel BERVARD, Jan GLAS, Léo REUTER, Marcel TOCKERT, Joseph TOMASSINI, Guy WAGNER, chargés de cours.

Membre suppléant: M. Georges THILMANY, directeur adjoint.

Division artistique, section expression plastique

Membres effectifs: M. Norbert JACOBS, directeur; Mme Elisabeth HEITER, MM. Frank SCHMIT, Marc THIEL, Edouard ZACHARIAS, professeurs; Mmes Carmen KILL, Annette PROBST, Marie-Gabrielle THILTGES, Sylvie-Anne THYES, Danielle WAGNER, MM. Georges FAUTSCH, Marc FRISING, Jean GOEDERT, Marc HERR, Henri KRAUS, Félix MERSCH, Raymond WEILAND, professeurs d'éducation artistique; M. Jean-Marc WECKBECKER, professeur d'enseignement technique; MM. Michel BERVARD, Jan GLAS, Marcel TOCKERT, Joseph TOMASSINI, Guy WAGNER, chargés de cours.

Membre suppléant: M. Georges THILMANY, directeur adjoint.

Division chimique

Membres effectifs: M. Léon THEIN, directeur; M. René ZENS, directeur adjoint; MM. Marcel FRIEDEN, Guy KARLE, Edmond NILLES, Carlo NOBEN, Guy PAULY, Jos SCHOLER, Jean TAGLIAFERRI, professeurs-ingénieurs; Mmes Colette BELLION, Patricia DEFAY, Micheline LORANG, M. Jean-Marie WEBER, professeurs; Mmes Marie-Paule BRIMEYER, Jeanne PROBST, professeurs d'enseignement technique.

Membres suppléants: MM. Marco JOMINET, Roger MEYRATH, professeurs-ingénieurs; M. François KRANTZ, professeur; M. Jean REILES, professeur d'enseignement technique.

Division électrotechnique, section communication

COMMISSION I: LYCEE TECHNIQUE DES ARTS ET METIERS

Membres effectifs: M. Gilbert LAUTH, directeur adjoint; MM. Paul KAUTEN, Marc MOOTZ, Pierre SCHONS, Guy URBANY, Guy WEILER, Yves WENGLER, professeurs-ingénieurs; Mmes Christiane GRÜN, Antonia MARIOTTO, M. Marc THIEL, professeurs; M. Marc WEINACHER, professeur d'enseignement technique; M. Georges LAUTH, maître d'enseignement technique.

Membre suppléant: M. Georges THILMANY, directeur adjoint.

COMMISSION II: LYCEE TECHNIQUE D'ESCH-SUR-ALZETTE

Membres effectifs: M. Nic ALFF, directeur; MM. Théo ATTEN, Jean-Marie CLOOS, André GEIB, Jean-Paul LENERTZ, Gérard NEU, Robert SCHMIT, professeurs-ingénieurs; Mmes Mireille ROY, Michèle THEIS, M. Marc LAFONTAINE, professeurs; M. François HENGEN, maître d'enseignement technique.

Membres suppléants: MM. Raoul DRUI, Claude LOESCH, Paul SCHLESSER, Guy SCHINTGEN, professeurs-ingénieurs; MM. Lucien BLAU, Jean-Jacques GAUBIG, Bertrand GOERGEN, professeurs; M. Henri MOOTZ, maître d'enseignement technique.

Division électrotechnique, section communication, ancien régime

Membres effectifs: M. Gilbert LAUTH, directeur adjoint; MM. Jules BONERT, Fernand BRAUN, Nicolas FEIERSTEIN, Marc MOOTZ, Marc NEUMANN, Constant RATHS, Marc RECKINGER, Marcel SCHWEITZER, Raymond SPELTZ, Guy URBANY, professeurs-ingénieurs; M. Claude SIBENALER, professeur de sciences; Mme Anne REINARD, M. Gerry ELS, professeurs; MM. Marcel LANGSAM, Claude STEINMETZ, professeurs d'enseignement technique; MM. Aloyse DAVID, Aloyse KNOCH, maîtres d'enseignement technique.

Membre suppléant: M. Georges THILMANY, directeur adjoint.

Division électrotechnique, section énergie

COMMISSION I: LYCEE TECHNIQUE DES ARTS ET METIERS

Membres effectifs: M. Gilbert LAUTH, directeur adjoint; MM. Fernand BRAUN, Nico HOFFMANN, Aloyse REUTER, Marcel SCHWEITZER, professeurs-ingénieurs; Mme Simone THILL, MM. Gerry ELS, Armand GRAF, professeurs; Mme Yolande MERSCH, professeur d'enseignement technique; M. Lucien HOFFELT, maître d'enseignement technique.

Membre suppléant: M. Georges THILMANY, directeur adjoint.

COMMISSION II: LYCEE TECHNIQUE D'ESCH-SUR-ALZETTE

Membres effectifs: M. Nic ALFF, directeur; MM. Raoul DRUI, André GEIB, Louis PHILIPPE, Guy SCHINTGEN, René TURPING, professeurs-ingénieurs; MM. Alain PONTEN, Robert WEBER, professeurs; M. Armand WAGENER, professeurs d'enseignement technique; M. Henri MOOTZ, maître d'enseignement technique; M. Arnaud KIEFFER, aspirant professeur-ingénieur.

Membres suppléants: MM. Pierre KESSELER, Jean-Paul LENERTZ, Paul SCHLESSER, professeurs-ingénieurs; MM. Lucien BLAU, Bertrand GOERGEN, Jean-Marc LANTZ, Guy SIEBENALER, professeurs; M. François HENGEN, maître d'enseignement technique.

Division génie civil, section bâtiment

Membres effectifs: M. Norbert JACOBS, directeur; MM. Marc CHRISTEN, Christian CORNETTE, Charles FEYEREISEN, Marc FISCHBACH, Marc KLEPPER, Jean THILMANY, Pierre WIRION, professeurs-ingénieurs; M. André FABER, professeur-architecte; Mmes Karin HOMMEL, Léonore MERSCH, Anne REINARD, MM. Jean-Pierre KUNNERT, François LECH, Michel MARGUE, Edouard ZACHARIAS, professeurs; Mmes Nicole STEIN, Gisèle THILL, professeurs d'éducation artistique; Mme Christiane MEYERS, MM. Marcel LANGSAM, Marc WEINACHTER, professeurs d'enseignement technique; M. Joseph JUNCK, maître d'enseignement technique; M. Marco KIESGEN, aspirant professeur-ingénieur; M. Pol STANZELEIT, aspirant professeur-architecte.

Membre suppléant: M. Gilbert LAUTH, directeur adjoint.

Division génie civil, section constructions civiles

Membres effectifs: M. Norbert JACOBS, directeur; MM. Romain BINCK, Christian CORNETTE, Charles FEYEREISEN, Marc KLEPPER, Michel PUNDEL, Jean THILMANY, Pierre WIRION, professeurs-ingénieurs; Mmes Karin HOMMEL, Léonore MERSCH, Anne REINARD, MM. Jean-Pierre FEIDT, Jean-Pierre KUNNERT, François LECH, Michel MARGUE, Edouard ZACHARIAS, professeurs; MM. Paul GERMERAUX, Marc WEINACHTER professeurs d'enseignement technique; M. Joseph JUNCK, maître d'enseignement technique, M. Marco KIESGEN, aspirant professeur-ingénieur.

Membre suppléant: M. Gilbert LAUTH, directeur adjoint.

Division hôtelière et touristique

Membres effectifs: M. Louis ROBERT directeur; MM. Gérard BENDER; Jean-Paul CATHREIN, Lucien HARTUNG, Marc JUNG, professeurs; Mme Colette HEIRENDT, M. Gérard TAGLIAFERRI, professeurs d'enseignement technique; M. Jean STRUBEL, maître d'enseignement technique; Mme Martine HENTGES, M. Georges NICOLAY, maîtres de cours spéciaux; MM. Marc ANGEL, Pol DECKER, chargés de cours.

Membres suppléants: M. Giancarlo DE TOFFOLI, professeur de sciences économiques et sociales; M. Abi DUHR, professeur d'enseignement technique; M. Patrick WAGNER, maître d'enseignement technique; Mme Jacqueline VAN DEMAELLEN, chargée de cours.

Division informatique

Membres effectifs: M. Gilbert LAUTH, directeur adjoint; Mme Simone BEISSEL, MM. Jules BONERT, Frédéric FABER, Jean-Paul GREISCH, Guy URBANY, René WEBER, Guy WEILER, Yves WENGLER, professeurs-ingénieurs; M. Claude SIBENALER, professeur de sciences de l'enseignement secondaire technique; Mmes Simone MARSON, Claudine THILL, MM. André BERNIS, Jemp KUNNERT, Michel MARGUE, professeurs; MM. Ernest EYSCHEN, Gilbert MAURER, Claude STEINMETZ, professeurs d'enseignement technique.

Membre suppléant: M. Georges THILMANY, directeur adjoint.

Division mécanique, section mécanique automobile

Membres effectifs: M. Carlo SCHMIT, professeur d'enseignement technique, attaché à la direction; MM. Guy CONRADY, Jean HUBERTY; Marco JOMINET, Nico MEYRER, professeurs-ingénieurs; Mmes Martine KUNZER, Marie-Odile RODESCH, M. Marc SCHOELLEN, professeurs; Mme Daisi SCHMIT, professeur d'enseignement technique; M. Gérard KRYSATIS, maître d'enseignement technique.

Division mécanique, section mécanique générale

Membres effectifs: M. Georges THILMANY, directeur adjoint; MM. Paul FABER, Henri KOX, Jean-Paul MARTELING, Aloyse PAULUS, Jean THILMANY, Rudy WEYDERT, professeurs-ingénieurs; Mmes Claudine THILL, Karin HOMMEL, Léonore MERSCH, MM. François LECH, Jean-Pierre KUNNERT, Marc THIEL, professeurs; Mme Jacqueline HENGEN, MM. Paul GERMEAUX, Léon LUDOVICY, Marc WEINACHTER, professeurs d'enseignement technique; M. Marco KIESGEN aspirant professeur-ingénieur.

Membre suppléant: M. Norbert JACOBS, directeur.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Un exemplaire en sera expédié à chacun des membres des commissions d'examen pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 22 décembre 1997.

*Le Ministre de l'Education Nationale
et de la Formation Professionnelle,
Erna Hennicot-Schoepges*

Arrêté ministériel du 4 février 1998 portant désignation des membres de la commission consultative d'évaluation des demandes en obtention d'un label écologique.

Le ministre de l'Environnement,

Vu le règlement grand-ducal du 21 avril 1993 relatif à des modalités d'application et à la sanction du règlement CEE N° 880/92 du 23 mars 1992 concernant un système communautaire d'attribution de label écologique;

Vu le règlement CEE N° 880/92 du Conseil du 23 mars 1992 concernant un système communautaire d'attribution de label écologique;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la commission consultative d'évaluation des demandes en obtention d'un label écologique en application du règlement grand-ducal du 21 avril 1993 relatif à des modalités d'application et à la sanction du règlement CEE N° 880/92 du 23 mars 1992 concernant un système communautaire d'attribution de label écologique:

- | | |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| – pour le ministre de l'Environnement: | <i>Franck Claude, Conseiller de direction 1ère classe</i> |
| – pour le ministre de l'Economie: | <i>Haine Henri, Attaché de Gouvernement 1er en rang</i> |
| – pour le ministre des Classes Moyennes: | <i>Walenty Marco, Attaché de Gouvernement 1er en rang</i> |
| – pour la Chambre des Métiers: | <i>Friederici-Carabin Bernadette, Conseiller de direction 1ère classe</i> |
| – pour la Chambre de Commerce: | <i>Ahles Hubert, expert technique</i> |
| – pour la Chambre de Travail: | <i>Theves Tom, Attaché</i> |
| – pour la Chambre des Employés Privés: | <i>Castegnaro Mario, Directeur</i> |
| – pour l'Union Luxembourgeoise des Consommateurs: | <i>Grimler Alphonse, membre du comité</i> |
| – pour Greenpeace: | <i>Feyereisen Jean, adjoint aux relations publiques</i> |
| – pour le Mouvement Ecologique: | <i>Brömmel Christa, responsable de campagne</i> |
| – pour Natura: | <i>Felten Roland, membre du conseil d'administration</i> |
| | <i>Rehlinger Myriam, trésorier</i> |

Art. 2. Est nommé président de la commission Monsieur Henri Haine, Attaché de Gouvernement 1er en rang au Ministère de l'Environnement.

Art. 3. Est abrogé l'arrêté ministériel du 25 août 1993 portant désignation des membres du comité d'évaluation des demandes en obtention d'un label écologique, tel qu'il a été modifié par la suite.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Il sera adressé à chacun des membres pour leur servir de titre. Une expédition conforme en sera transmise au ministère de la Fonction Publique et à la Chambre des Comptes pour information.

Luxembourg, le 4 février 1998.

*Le Ministre de l'Environnement,
Alex Bodry*

Administration du Cadastre et de la Topographie. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 28 janvier 1998, Monsieur Victor *Medinger*, inspecteur technique principal à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé inspecteur technique principal 1er en rang à la même administration.

Administration de l'Emploi. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 30 janvier 1998, Madame Madeleine Karin Meyer, attaché de direction stagiaire à l'Administration de l'Emploi a été nommée attaché de direction à la même administration.

Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nominations. – Par arrêté grand-ducal du 28 janvier 1998, Mademoiselle Marie-Josée *Steffen*, rédacteur principal à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommée chef de bureau adjoint à la même administration à partir du 1er mars 1998.

Par arrêté grand-ducal du 28 janvier 1998, Monsieur Jeannot *Schumacher*, Monsieur Marco *Brandenburger* et Mademoiselle Nicole *Kerger*, chefs de bureau adjoints à l'administration de l'enregistrement et des domaines à Luxembourg, ont été nommés contrôleurs à la même administration à partir du 1er mars 1998.

Administration judiciaire. – Démission. – Par arrêté grand-ducal du 9 janvier 1998, démission honorable de ses fonctions a été accordée à Monsieur Jean-Joseph *Muller*, vice-président au tribunal d'arrondissement de Luxembourg à partir du 1er février 1998. Par le même arrêté, le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à Monsieur Jean-Joseph *Muller*.

Armée. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 30 janvier 1998 le major de l'armée Romain *Mancinelli* a été nommé au grade de lieutenant-colonel dans le cadre des officiers de carrière de l'armée proprement dite.

Centre commun de la sécurité sociale. – Examen de fin de stage. – Il est porté à la connaissance des intéressés qu'au courant du mois de septembre 1998 le centre commun de la sécurité sociale organisera un examen de fin de stage sanctionnant la formation spéciale dans la carrière supérieure de l'attaché de direction.

Union des caisses de maladie. – Examen de fin de stage. – Il est porté à la connaissance des intéressés qu'au courant du mois de mai 1998 l'union des caisses de maladie organisera un examen de fin de stage sanctionnant la formation spéciale dans la carrière supérieure de l'attaché de direction.

Circulation de signes monétaires émis par l'Institut Monétaire Luxembourgeois.

(Publication prévue par l'art. 19, par. 2 de la loi du 20 mai 1983 portant création d'un Institut Monétaire Luxembourgeois).

Situation au 31 décembre 1997:	Francs
A) Billets	
F 5.000 (type 1993):	3.497.730.000,–
F 1.000 (type 1985):	1.284.125.000,–
F 100 (type 1986):	194.100.200,–
B) Monnaies métalliques	
F 50 (type 1987):	509.908.850,–
F 20 (type 1990):	21.969.300,–
F 5 (type 1986):	119.862.465,–
F 1 (type 1988):	47.997.660,–
Sous-total	5.675.693.475,–
Monnaies numismatiques:	3.820.980,–
Monnaies commémoratives:	20.820.700,–
Total	5.700.335.155,–

Institut Monétaire Luxembourgeois

Conseil National des Programmes. – Nominations. – Par arrêté ministériel du 4 février 1998, les personnes suivantes ont été nommées au Conseil national des programmes:

Monsieur Patrick *Ernzer*, membre suppléant pour compte de l'organisation «Chambre de Commerce», en remplacement de Monsieur Jean-François *Zimmer*, membre suppléant démissionnaire, dont il achève le mandat.

Monsieur Frank *Bauler*, membre effectif, pour compte de l'association «Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise», en remplacement de Monsieur Daniel *Schroeder*, membre effectif démissionnaire, dont il achève le mandat; Monsieur Jeff *Schaefer*, membre suppléant pour compte de l'association «Conférence Générale de la Jeunesse Luxembourgeoise», en remplacement de Monsieur Frank *Bauler*, membre suppléant nommé membre effectif.

Consulats. – Exéquatur. – Par arrêté grand-ducal du 9 janvier 1998, Son Altesse Royale le Grand-Duc a daigné délivrer à Monsieur Antonio Martins Antunes l'exéquatur qui lui est nécessaire pour exercer les fonctions de Vice-Consul de Portugal au Grand-Duché de Luxembourg.

Consulats. – Extension. – Par arrêté grand-ducal du 31 janvier 1998, la juridiction du Consulat honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Saint-Petersbourg a été élargie et couvrira les régions de Saint-Petersbourg et de Novgorod.

Huissiers de justice. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 11 octobre 1997, Monsieur Carlos Calvo, candidat-huissier de justice, demeurant à L-7452 Lintgen - 8, rue Kasselt - a été nommé huissier de justice suppléant dans l'arrondissement judiciaire de Luxembourg.

Jury d'examen chargé d'organiser l'épreuve d'aptitude pour l'exercice de la profession d'avocat. – Nominations. – Par arrêté ministériel du 26 janvier 1998 ont été nommés, pour une durée de trois ans, membres effectifs du jury institué sur base de l'art. 4 de la loi du 10 août 1991 déterminant, pour la profession d'avocat, le système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans:

- Mme Annette Gantrel, conseiller à la Cour supérieure de justice
- Mme Doris Woltz, juge d'instruction au tribunal d'arrondissement de Luxembourg
- M. Alain Thorn, juge de la jeunesse au tribunal d'arrondissement de Luxembourg
- M^e Marc Modert, avocat liste I à Luxembourg
- M^e Pierre Thielen, avocat liste I à Luxembourg.

Ont été nommés membres suppléants du même jury d'examen pour une durée de trois ans:

- M. Georges Wivenes, avocat général
- M. Jeannot Nies, juge d'instruction au tribunal d'arrondissement de Luxembourg
- M^e Jean Minden, avocat liste I à Luxembourg
- M^e Albert Rodesch, avocat liste I à Luxembourg
- M^e Arsène Kronshagen, avocat liste I à Luxembourg.

Ministère de la Famille. – Centres socio-éducatifs de l'Etat. – Examen. – Il est porté à la connaissance des intéressés que le Ministère de la Famille organisera le 16 mars 1998 un examen d'admission au stage dans la carrière de l'éducateur gradué.

Notariat. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 31 janvier 1998, Maître Joseph Elvinger, notaire à Dudelange, a été nommé notaire à Luxembourg.

Notariat. – Vacance de poste. – Pour le poste de notaire vacant à Dudelange, les demandes sont à faire parvenir au Ministère de la Justice dans le délai de trois semaines à partir de la présente publication.

Les demandes doivent être accompagnées soit d'une copie du certificat de fin de stage, branche droit notarial, soit d'une copie du diplôme de candidat notaire et d'une notice biographique indiquant notamment les postes déjà occupés.

Police. – Nomination. – Par arrêté grand-ducal du 28 janvier 1998 Monsieur François Err, ingénieur-technicien inspecteur, a été nommé ingénieur-technicien inspecteur principal dans la carrière moyenne de la police à partir du 1^{er} février 1998.

Profession d'avocat. – Commission chargée d'aviser la reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur (loi du 10 août 1991). – Nomination. – Par arrêté ministériel du 26 janvier 1998, Monsieur Jean-Claude Wiwinius, avocat général, a été nommé membre de la commission chargée d'émettre un avis sur l'admission à l'épreuve d'aptitude en remplacement de Monsieur Emile Penning, Procureur Général d'Etat adjoint.

Relevé des faillites prononcées par le tribunal de commerce pendant le mois de novembre 1997.

N ^o d'ordre	Nom du failli	date du jugement	juge-commissaire	curateur
1.	la s. à r. I. DOISY DECORS, établie et ayant son siège social à Luxembourg, 5, rue Beaumont	5.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Yvette Hamilius

2.	la S.A. EUROPA HANF, ayant eu son siège social à Hesperange, 381, route de Thionville, actuellement sans siège social connu	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Laurence Cauwel
3.	la s. à r. l. EL PASO, avec siège social à Luxembourg, 5, rue du Saint Esprit	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Marianne Weycker
4.	la s. à r. l. MAGOLUX, avec siège social à Foetz, 14, rue du Commerce	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Robert Worré
5.	la s. à r. l. FOTOSTUDIO EXCLUSIV, avec siège social à Grevenmacher, 13, route de Thionville	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Jean-Pierre Winandy
6.	la s. à r. l. GENERAL RENT SYSTEM GmbH, ayant eu son siège social à Luxembourg, place de l'Abbé Mullendorf, actuellement Luxembourg, 241, route d'Arlon	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Christian Schaack
7.	la s. à r. l. JORGE, avec siège social à Differdange, 32, rue de la Montagne, de fait établie à Esch-sur-Alzette, 32, rue de Stalingrad	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Anja Reisdoerfer
8.	la s. à r. l. ROEM, avec siège social à Belvaux, 305, rue de l'Usine	7.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Carmen Rimondini
9.	la s. à r. l. FREE-SPORT, établie et ayant son siège social à Kockelscheuer, 6C, route de Bettembourg	12.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Pierre Feltgen
10.	la S.A. ELGETRALUX, établie et ayant son siège social à Luxembourg, 12, route d'Arlon	12.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Pierre Feltgen
11.	la S.A. FOIE GRAS DISTRIBUTION, ayant eu son siège social à Luxembourg, 29, avenue Monterey, actuellement sans siège social connu	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e S. Damy-Chometon
12.	la S.A. LE RELAIS ST. MICHEL, avec siège social à Luxembourg, 40, route d'Esch	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Pierre Feltgen
13.	la s. à r. l. ROSSKY, avec siège social à Schiffflange, 130, Cité Paerchen	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Ariane Claverie-Tusa
14.	la s. à r. l. SCHULZ & CIE, anciennement SCHUMAAC, avec siège social à Schiffflange, 13, rue des Champs	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Alban Colson
15.	la s. à r. l. LUX-BRASSERIE, faisant le commerce sous la dénomination la TIRRENA, établie et ayant son siège social à Rodange, 27, route de Longwy	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Marguerite Ries
16.	la S.A. CLIMATEC, avec siège social à Kehlen, Zone Industrielle, de fait établie à Luxembourg, 35-37, rue Verte	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Marguerite Ries
17.	la S.A. SODENA, ayant eu son siège social à Luxembourg, 22, avenue de la Liberté, actuellement sans siège social connu	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Alexandra Lux
18.	la S.A. OPEN LUX, avec siège social à Luxembourg, 33, rue Albert 1 ^{er}	14.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e André Th. Ries
19.	la s. à r. l. SUNSET PROMOTION GmbH, anciennement KÖLN CONCERTS VERANSTALTUNGS GmbH, avec siège social à Luxembourg, 101, rue des Pommiers	19.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e André Th. Ries

20.	la S.A. PROLOG, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 33, rue Pasteur	19.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Eric Boisseaux
21.	la s. à r. l. DIAVIL, avec siège social à Lintgen, 3, rue de la Gare	19.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Marc Bodelet
22.	la s. à r. l. DISCOVER SCHOOL, faisant le commerce sous la dénomination DISCOVER TRADING, ayant eu son siège social à Luxembourg, 24, rue des Etats-Unis, actuellement sans siège social connu	21.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Valérie Drimille
23.	la s. à r. l. REBE, anciennement s. à r. l. BREDEWEE, ayant eu son siège social à Luxembourg, 65, avenue de la Gare, actuellement sans siège social connu	21.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Elsbeta De Freitas
24.	la s. à r. l. BEMTGEN 93, avec siège social à Luxembourg, 76, rue de Strasbourg	21.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Evelyne Korn
25.	la s. à r. l. BERLIN CONSULT, avec siège social à Remich, 13, route de Luxembourg	21.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Dieter Grozinger
26.	la S.A. L.T.I. LUXEMBOURG TRANSPORT INTERNATIONAL, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 82, rue de Mondercange	21.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Dieter Grozinger
27.	la s. à r. l. CHAUSSURES PASCALE, avec siège social à Dudelange, 10, rue de la Libération	21.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Jean-Marie Verlaine
28.	la S.A. GOOD LUX, avec siège social à Luxembourg, 4, rue Tony Neumann	28.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Raymond Faber
29.	la S.A. BUSINESS CORPORATION, ayant eu son siège social à Pétange, 81, rue Jean-Baptiste Gillardin, actuellement sans siège social connu	28.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Anita Willmann
30.	la s. à r. l. LA LUNA, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 2, rue de la Fontaine	28.11.1997	Mme Paule Mersch	M ^e Alexandra Corre
31.	la s. à r. l. HERMANN, avec siège social à Dippach, 43, rue de la Gare	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Thierry Reisch
32.	la s. à r. l. GEBRÜDER PISTEL LUXEMBURG, avec siège social à Bettembourg, 1, route de Peppange	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Laurent Knauf
33.	la s. à r. l. EUREXIM, avec siège social à Esch-sur-Alzette, 40, avenue de la Gare	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Vincent Isitmez
34.	la s. à r. l. SILVERLUX MUSIC, avec siège social à Luxembourg, 113, avenue du X Septembre	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Alain Grosjean
35.	la S.A. L'INDICE INTERNATIONAL, avec siège social à Luxembourg, 231, Val des Bons Malades	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Pierre Feltgen
36.	la s. à r. l. ECOG LUX, avec siège social à Dippach, 101, route de Luxembourg	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Nathalie Sartor
37.	le sieur Italo ZANETTI, commerçant, demeurant à Pétange, 41, rue de la Chiers	28.11.1997	Mme Karin Guillaume	M ^e Marguerite Ries

Diekirch

38.	la société à responsabilité limitée JEANS	5.11.1997	Mme M.-Th. Schmitz	M ^e Nuno Pinto
-----	-------------------------------------------	-----------	--------------------	---------------------------

FASHION s. à r. l., établie à L-9205 Diekirch,
18, rue St. Antoine

- | | | | | |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|-----------------------------------|
| 39. | la société anonyme NOVAHOME CONSTRUCTIONS, établie et ayant son siège social à L-9647 Doncols, 2, rue du Village | 19.11.1997 | Mme M.-Th. Schmitz | M ^e Alain Bingen |
| 40. | la société HOTEL-RESTAURANT DES TROIS FRONTIERES S. à r. l., établie et ayant son siège social à Lieler, Maison 8 | 26.11.1997 | Mme M.-Th. Schmitz | M ^e Claude Speicher |
| 41. | la société JOHS. N. KRÜTZFELDT INTERNATIONAL GmbH., établie et ayant son siège social à L-8720 Rippweiler, 7, an der Bremchen | 26.11.1997 | Mme M.-Th. Schmitz | M ^e Jean-Paul Wiltzius |
| 42. | le sieur Gérard HUMBERT, demeurant à L-6550 Berdorf, 28, route d'Echternach, faisant le commerce sous la dénomination «Auberge de Berdorf» | 26.11.1997 | Mme M.-Th. Schmitz | M ^e Claude Speicher |

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 8 février 1998, Mme le Dr Isabelle Rolland ép. Portal, née le 5 juin 1961, a été autorisée à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 10 février 1998, M. Christian Roller, né le 23 octobre 1962 a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en urologie au Luxembourg.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 11 février 1998, M. le Dr Peter Bräutigam, né le 18 septembre 1958 a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en médecine nucléaire au Luxembourg.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 29 janvier 1998, M. le Dr Gennaro Taddei, né le 2 septembre 1963 a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en gastro-entérologie au Luxembourg.

Santé. – Art de guérir. – Par arrêté ministériel du 2 février 1998, M. le Dr Gilbert Wildanger, né le 22 février 1964, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en radiodiagnostic.

Santé. – Collège médical. – Démission. – Par arrêté grand-ducal du 31 octobre 1997, démission honorable de ses fonctions de secrétaire et membre effectif du Collège médical a été accordée à Monsieur le Dr Nicolas Majerus.

Stage judiciaire. – Jury d'examen. – Nominations. – Par arrêté ministériel du 27 janvier 1998, ont été nommés membres du jury d'examen prévu par l'article 21 du règlement grand-ducal modifié du 21 janvier 1978 pour une durée de trois ans:

- MM. Jean Jentgen, président de chambre à la Cour d'appel
 Georges Santer, premier conseiller à la Cour d'appel
 Robert Biever, procureur d'Etat à Luxembourg
- Mme Maryse Welter, premier vice-président au tribunal d'arrondissement de Luxembourg
- M^e Jean Wagoner, avocat liste I à Luxembourg.
- Ont été nommés membres suppléants du même jury:
- MM. Nico Edon, avocat général
 Jean-Claude Wiwinius, avocat général
- Mme Annette Gantrel, conseiller à la Cour d'appel
- M. Thierry Hoscheit, juge de paix à Luxembourg
- M^e Arsène Kronshagen, avocat liste I à Luxembourg.
-

Santé.

Relevé des maladies transmissibles déclarées pendant le mois de janvier 1998.

Maladies		Cantons													Totaux		
		Luxembourg-Ville	Luxbg-campagne	Esch-sur-Alzette	Capellen	Grevenmacher	Remich	Diekirch	Wiltz	Clervaux	Vianden	Mersch	Echternach	Redange	total du mois	total du mois précédent	total de l'année en cours
M = Maladie D = Décès																	
Fièvre typhoïde	M																
	D																
Fièvre paratyphoïde	M																
	D																
Autres Salmonelloses	M			4											4	4	4
	D																
Diphtérie	M																
	D																
Coqueluche	M																
	D																
Scarlatine	M	2		2	1										5	2	5
	D																
Brucelloses	M																
	D																
Méningite infectieuse	M							2							2		2
	D							1							1		1
Dysenterie	M																
	D																
Tbc pulmonaire	M		1	1											2	4	2
	D																
Tbc autres organes	M																
	D																
Tbc pleurale	M																
	D																
Tbc Primo-infection	M																
	D																
Rougeole	M															1	
	D																
Paludisme	M			1				1							2		2
	D																
Hépatite infectieuse	M	3	15			3									21	23	21
	D																
Psittacose	M																
Condylome accum.	M																
Blennorragie	M																
Syphilis.	M															1	
Tétanos	M																
S.I.D.A.	M																
	D															1	